

Itsasotik

DE L'OCÉAN À L'ASSIETTE

Du 5 au 8 avril 2023
2023ko apirilaren 5etik 8ra

Journées de la pêche
et de la mer



SAINT·JEAN·DE·LUZ
Donibane Lohizune ●●●

www.saintjeandeluz.fr

Édito Jean-François Irigoyen

Après le succès rencontré l'an dernier, il était naturel de renouer avec Itsasotik, manifestation dédiée aux différents aspects de la filière pêche.

Etre pêcheur, c'est un projet de vie et un métier exigeant. La pêche, c'est aussi notre patrimoine depuis des siècles et un élément majeur de notre identité.

Mais la filière est en tension. Après la crise sanitaire et le Brexit, la voici confrontée à la hausse des prix de l'énergie et à des difficultés de recrutement. C'est son existence même qui est menacée, surtout quand on sait que 75% des produits de la mer consommés en France sont importés.

Pourtant, nos pêcheurs ont consenti de gros efforts pour s'adapter aux conséquences du dérèglement climatique et pour exploiter les ressources à un niveau plus durable.

Plus que jamais, nous devons être à leurs côtés et c'est tout l'objet d'Itsasotik, ce qui me donne l'occasion de remercier les nombreux partenaires qui se joignent à l'organisation de cet événement.

Jean-François IRIGOYEN

Maire de Saint-Jean-de-Luz

Président du Syndicat de la Baie Saint-Jean-de-Luz/Ciboure

Vice-Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, chargé des mobilités durables et innovantes, ports et pêche





Édito **Emmanuel Alzuri**

Dynamiser la gestion du port de Saint-Jean-de-Luz-Ciboure est l'ambition de la nouvelle gouvernance mise en place depuis le 1^{er} janvier 2023.

La Société Publique Locale d'exploitation du port départemental de Saint-Jean-de-Luz-Ciboure est ainsi devenue l'interlocuteur unique des usagers du port mixte.

L'élan créé par ce changement bénéficiera, nous y travaillons, à l'ensemble de la filière pêche d'autant que, parallèlement, le Conseil Départemental poursuivra son engagement auprès de la filière en prenant directement en charge une programmation d'investissements ambitieuse, pour continuer d'améliorer l'outil de travail.

La pêche est l'élément essentiel de notre patrimoine maritime local. Elle sera mise à l'honneur au travers d'une programmation riche et éclectique, à son image, par les organisateurs d'Itsasotik. Je les en remercie.

Emmanuel ALZURI

Conseiller départemental de Saint-Jean-de-Luz
délégué au littoral et à la pêche, délégué au plan vélo
Président de la SPL d'exploitation du port départemental Saint-Jean-de-Luz-Ciboure
Maire de Bidart

Mercredi 5 avril – Apirilaren 5a, asteazkena

CINEMA LE SELECT

18:00-18:40 : Projection de documentaire / Dokumental baten emanaldia

« Itsasoiko : Itsasotik sasoikoa »

Réalisation : Eneko Bachiller et David Lopategi

VO : Euskara – sous-titré français – durée : 40mn

Le film retrace le lien historique entre la pêche et la région. Il interroge sur l'évolution des pratiques de pêche et leurs conséquences

Gratuit - places limitées / Billets à retirer au cinéma 30 mn avant la séance. Urririk – leku mugatuak / Txartelak zineman hartu behar dira saioa baino 30 mn lehenago

Vendredi 7 avril – Apirilaren 7a, ostirala

GRILLERIE DU PORT

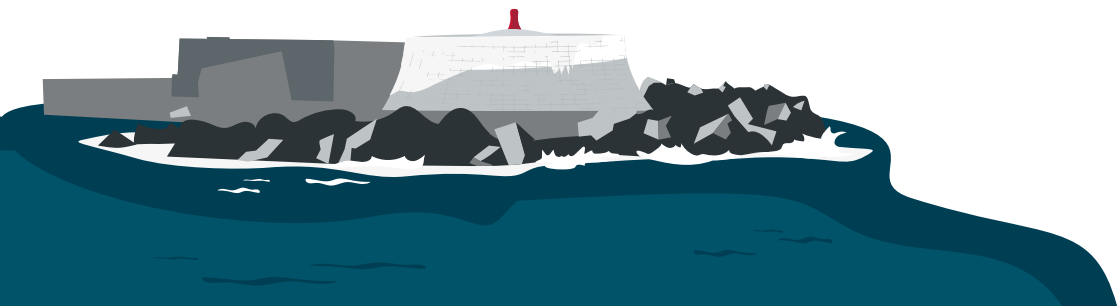
18:00-20:00 : Rencontres & débats / Topaketa & eztabaida : « Pêche locale et changement climatique » / « Klima-aldaketa eta arrantza iraunkorra »

Présentation de la filière - *Nicolas Susperregui (CIDPMEM 64-40) et David Milly (OP Pêcheurs d'Aquitaine)*

Accompagné d'un zoom en image sur les spécificités locales, la diversité des espèces et leur mise en valeur

Les ressources marines exploitées et les pêcheurs face au changement climatique : le cas de la Nouvelle-Aquitaine

Nathalie Caill-Milly (Ifremer Anglet)



PROGRAMME 2023 EGITARAUUA

Samedi 8 avril – Apirilaren 8a, larunbata

AU PORT

► 9:00-18:00 : Visite du bateau-musée MATER / MATER ontzi-museoaren bisita

Entrée libre – places limitées / Urririk – leku mugatuak

► 10:00-12:00 : Découverte des bateaux de pêche / Arrantza ontzien ezagutzea

► 11:00-13:00 : Animation Chœurs des Marins Adour Ocean et Altxa Zokoa / Itsas-Aturriko Mariñelak eta Altxa Zokoa abesbatzen

► 15:00 : Visite de la criée de Ciboure / Ziburuko arrain saltokiaren bisita

Pays d'art et d'histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure

Gratuit – places limitées / Urririk – leku mugatuak

Inscription / Izen-emateak : Offices de tourisme de Saint-Jean-de-Luz (05 59 26 03 16) et de Ciboure (05 59 47 64 56)

GRILLERIE DU PORT

► 9:00-18:00 : Exposition de photographies / Argazkien erakusketa : « Faune et flore du Golfe de Gascogne » *lfremer Anglet*

Exposition / Erakusketa : « arts et traditions basques » - *Itsas Eguzkialde*

Bornes multimédia : « Eleketa, collecte de la mémoire orale » / « Eleketa, ahozko memoriak » multimedia bornak - *Institut Culturel Basque / Euskal Kultur Erakundea*

Témoignages vidéo retraçant l'histoire, l'organisation et la vie du port de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure

► 14:00 : Conférence & échanges / Hitzaldia & trukaketak « Se protéger de l'océan : la construction des digues de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure au 19ème siècle » - *Christian Ondicola, spécialiste du patrimoine maritime*

Découvrez le chantier pharaonique, qui au 19ème siècle, a permis de protéger la ville de Saint Jean-de-Luz des tempêtes

► 15:00 : Échanges / trukaketak « Présentation de l'opération de fabrication et de mouillage des blocs » - *Atelier maritime du Département des Pyrénées-Atlantiques*

► **15:30 : Conférence / Hitzaldia**

« **Les traces** » - *David Alonso Vega, archéologue subaquatique*

Entre ethnographie et archives, comment les opérations archéologiques aident à reconstituer des événements passés le long de notre littoral

► **16:30 : Conférence / Hitzaldia**

« **Biodiversité des habitats rocheux de la côte basque** »

Marie-Noëlle de Casamajor, chercheuse en biologie marine (Ifremer Anglet)

📍 **QUAI MARECHAL LECLERC**

► **9:00-13:00 : Stand gourmand autour des produits de la mer / Itsasoko**

produktuen inguruko erakusmahaiak - *Vente à emporter / Eramateko salmenta*

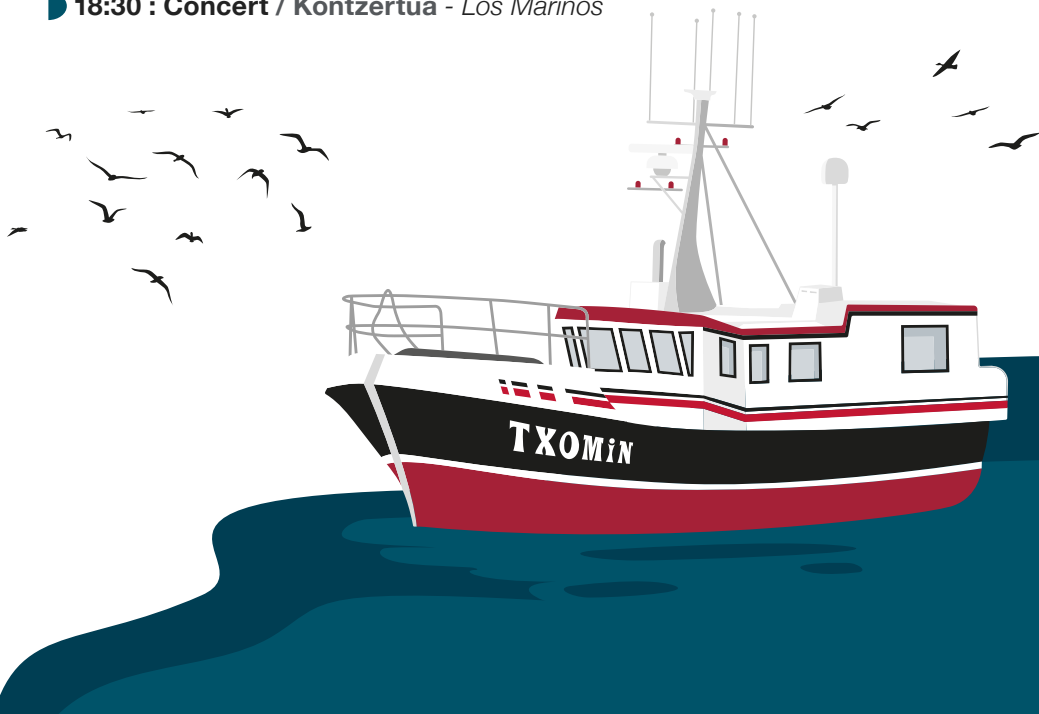
► **9:00-18:00 : Chapiteau des professionnels de la mer et associations**

du patrimoine maritime / Itsas profesionalen eta itsas ondarearen elkarteen karpa

► **17:30 : Intronisation de nouveaux membres / Kide berrien**

tronuratzeak - *l'Ordre des Corsaires basques - Euskal Kortsarioen ordena*

► **18:30 : Concert / Kontzertua** - *Los Marinós*



SEMAINE MARITIME DE L'EMPLOI / ENPLEGUAREN ITSAS-ASTEA



pôle emploi

En partenariat avec Pôle Emploi, la ville de Saint-Jean-de-Luz propose aux demandeurs d'emploi, une immersion dans la filière maritime au travers de visites et rencontres.

Jeudi 6 avril – Apirilaren 6a, osteguna

• CRIÉE DE CIBOURE

► 05h30 : visite et échanges – bisita eta trukaketak

• LYCEE MARITIME

► 09h : visite et échanges - bisita eta trukaketak

Demandeurs d'emploi - inscription auprès de Pôle Emploi / Enplegu eskatzaileak – Pôle Emploi agentzian izena eman



JOURNÉE DES SCOLAIRES / ESKOLEN EGUNA

La ville de Saint-Jean-de-Luz dédie une journée au public scolaire, animée par le Pays d'art et d'histoire de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure.

Vendredi 7 avril – Apirilaren 7a, ostirala

• AU PORT

9h à 16h : Visite du port et du thonier MATER / Portuaren eta MATER atunontziaren bisita (EUS/FR/ES)

Le MATER est un ancien thonier reconverti en bateau-musée, dédié à la pêche artisanale et à la préservation de l'environnement marin.

Information / Argibideak : 05 59 51 61 75

Itsasotik

DE L'Océan À L'ASSIETTE



www.saintjeandeluz.fr

Un grand merci à tous les partenaires pour leur engagement !

Partaide guziak eskertzen ditugu euren engaiamendurako !

SANT-JEAN-DE-LUZ
Donibane Lohizune ●●●


**PYRENEES
ATLANTIQUES**
LE DEPARTEMENT